

<i>Visto e registrato sul conto impegni</i> <i>Gesehen und registriert auf Rechnung Bereitstellungen</i>					Il Segretario della Giunta Regionale Der Sekretär des Regionalausschusses	
N. Nr.	Cap. Kap.	Art.Lim.Art.Gr.	Es. Hj.t	Trento	Trient	

31

**REGIONE
AUTONOMA
TRENTINO-ALTO ADIGE**



**AUTONOME
REGION
TRENTINO-SÜDTIROL**

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA REGIONALE**

**BESCHLUSS
DES REGIONALAUSSCHUSSES**

N. 235

Nr.

Seduta del 26.10.2011

Sitzung vom

SONO PRESENTI

ANWESEND SIND

Presidente	Lorenzo Dellai
Vice Presidente sostituto del Presidente	Luis Durnwalder
Vice Presidente	Roberto Bizzo
Assessori	Martha Stocker Luigi Chiocchetti

Präsident	Vizepräsident-Stellvertreter des Präsidenten
Vizepräsident	Vizepräsident
Assessoren	Assessoren

Segretaria della Giunta regionale

Edith Engl

Sekretärin des Regionalausschusses

La Giunta regionale delibera sul seguente oggetto:

Der Regionalausschuss beschließt in folgender Angelegenheit:

Approvazione delle priorità programmatiche per l'anno 2012, di cui all' art. 2 comma 3) D.P.Reg. d.d. 15 giugno 2006 n. 9/L ("Regolamento di esecuzione delle disposizioni del Testo Unico, approvato con DPRReg. 23 giugno 1997, n. 8/L, per la parte riguardante le norme in materia di tutela e promozione delle minoranze linguistiche").	Genehmigung der programmatischen Prioritäten für das Jahr 2012 gemäß Art. 2, Abs. 3 der „Durchführungsverordnung zu dem mit DPRReg. vom 23. Juni 1997, Nr. 8/L genehmigten Einheitstext betreffend den Teil über die Bestimmungen zum Schutz und zur Förderung der Sprachminderheiten“, genehmigt mit DPRReg. vom 15. Juni 2006, Nr. 9/L
---	--

Su proposta dell' Assessore Luigi Chiocchetti
Ripartizione III-Minoranze linguistiche ed
integrazione europea
Ufficio per le Minoranze linguistiche

Auf Vorschlag des Assessors Luigi Chiocchetti
Abteilung III - Sprachminderheiten und
europäische Integration
Amt für Sprachminderheiten

La Giunta regionale

Visto il Testo unificato delle leggi "Iniziativa per la promozione dell'integrazione europea e disposizioni per lo svolgimento di particolari attività di interesse regionale" approvato con D.P.G.R. 23 giugno 1997 n. 8/L e successive modificazioni;

Premesso che con D.P.Reg. 15 giugno 2006 n. 9/L è stato approvato il nuovo regolamento di esecuzione delle disposizioni del Testo Unico soprarichiamate, per la parte riguardante le norme in materia di tutela e promozione delle minoranze linguistiche;

Visto che l'art. 2, comma 3 del Regolamento citato al paragrafo precedente prevede che la Giunta regionale indichi le priorità programmatiche che si intendono finanziare per le iniziative che si svolgeranno nell'anno successivo;

Ritenuto opportuno assicurare una continuità delle attività culturali degli anni passati, svolte da enti ed associazioni beneficiari di finanziamenti della Regione e conformi alle priorità stabilite, e conseguentemente mantenere invariate nelle linee generali le priorità programmatiche degli anni precedenti;

Ritenuto opportuno ai sensi della finalità principale della Legge regionale specificata all'art 1 del Testo Unificato soprarichiamato, intesa a favorire l'integrazione politica europea, tenere conto della proclamazione dell'Anno europeo, adottata annualmente dall'Unione europea al fine di sensibilizzare i suoi cittadini ed i rispettivi Governi nazionali, regionali e locali su tematiche considerate di particolare rilevanze per la Comunità europea;

Vista la Decisione n. 940/2011/Ue d.d. 14 settembre 2011 adottata dal Parlamento europeo e dal Consiglio con la quale viene

Aufgrund des Vereinheitlichten Textes der Gesetze betreffend „Initiativen zur Förderung der europäischen Integration und Verfügungen für die Durchführung besonderer Tätigkeiten von regionalem Belang“, genehmigt mit DPRA vom 23. Juni 1997, Nr. 8/L mit seinen späteren Änderungen;

Vorausgeschickt, dass mit D.P.Reg. vom 15. Juni 2006, Nr. 9/L die neue Durchführungsverordnung zu den Bestimmungen des genannten Einheitstextes, welche den Schutz und die Förderung der Sprachminderheiten betreffen, genehmigt wurde;

Aufgrund des Art. 2 Abs. 3 der im vorstehenden Absatz genannten Verordnung, in dem vorgesehen wird, dass der Regionalausschuss die programmatischen Prioritäten für die zu finanzierenden Initiativen im nachfolgenden Jahr festsetzt;

Nach Dafürhalten, die programmatischen Prioritäten der Vorjahre im Allgemeinen nicht zu ändern, um die Kontinuität der kulturellen Tätigkeiten zu gewährleisten, die von durch die Region finanzierten Körperschaften und Vereinigungen durchgeführt werden und den in den Vorjahren festgesetzten Prioritäten entsprechen;

In Anbetracht der Zweckmäßigkeit im Sinne des mit Regionalgesetz laut Art. 1 des genannten Einheitstextes angestrebten Hauptzieles der Förderung der politischen Integration Europas die jährlich vorgesehene Ausrufung des Europäischen Jahres zu berücksichtigen, wodurch die Europäische Union beabsichtigt, die Bürger und die jeweiligen Regierungen, Regionen und örtliche Körperschaften für Themen von besonderem Belang auf europäischer Ebene zu sensibilisieren;

Aufgrund des Beschlusses Nr. 940/2011/EU vom 14. September 2011 des Europäischen Parlaments und des Rates, mit dem das Jahr

proclamato l'anno 2012 "Anno europeo dell'invecchiamento attivo e della solidarietà tra le generazioni", la Regione intende attribuire priorità alle iniziative rivolte prevalentemente agli anziani;

Vista la convenzione per la costituzione del Gruppo europeo di cooperazione territoriale "Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino" firmata in data 14 giugno 2011 dai Presidenti delle due Province di Trento e di Bolzano e del Land Tirol finalizzata ad una cooperazione consolidata con particolare attenzione alla cultura delle popolazioni delle rispettive province;

Ritenuto opportuno tenere conto nella determinazione delle priorità programmatiche anche di eventuali sinergie fra l'attività della Regione e l'attività dell'Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino nel campo della tutela e della promozione delle minoranze linguistiche;

Ritenuto pertanto di approvare, in base alle premesse di cui sopra, le priorità programmatiche per l'anno 2012 per le iniziative di tutela e promozione delle minoranze linguistiche, come da allegato A;

Ad unanimità di voti legalmente espressi,

delibera

- di approvare le priorità programmatiche per l'anno 2012 per le iniziative di tutela e promozione delle minoranze linguistiche così come appaiono nell'allegato A, ai sensi dell'art. 2, comma 3) del Regolamento indicato in premessa, quale parte integrante della presente deliberazione;
- di dare evidenza al fatto, e ciò ai sensi dell'art. 5 della Legge regionale 31 luglio 1993, n. 13, che avverso il presente provvedimento è ammesso ricorso

2012 zum „Europäischen Jahr für aktives Altern und Solidarität zwischen den Generationen“ ausgerufen wird, aufgrund dessen die Region grundsätzlich den Initiativen zugunsten der älteren Menschen den Vorrang zu geben beabsichtigt;

Aufgrund der am 14. Juni 2011 von den Landeshauptleuten von Tirol, Südtirol und Trentino unterzeichneten Übereinkunft über die Errichtung des Europäischen Verbundes für territoriale Zusammenarbeit „Euregio Tirol-Südtirol-Trentino“, deren Ziel die ständige Zusammenarbeit mit besonderem Augenmerk auf die Kultur der Bevölkerung der drei Länder ist;

Nach Dafürhalten, bei der Festsetzung der programmatischen Prioritäten auch eventuelle Synergien zwischen der Tätigkeit der Region und derjenigen der Euregio Tirol-Südtirol-Trentino im Bereich des Schutzes und der Förderung der Sprachminderheiten zu berücksichtigen;

Nach Dafürhalten demnach, nach den vorstehenden Prämissen die programmatischen Prioritäten für das Jahr 2012 für Initiativen zum Schutz und zur Förderung der Sprachminderheiten gemäß Anlage A festzusetzen;

beschließt

der Regionalausschuss

mit Einhelligkeit gesetzmäßig abgegebener Stimmen,

- die programmatischen Prioritäten für das Jahr 2012 für Initiativen zum Schutz und zur Förderung der Sprachminderheiten gemäß Anlage A, die ergänzender Bestandteil dieses Beschlusses ist, im Sinne des Art. 2 Abs. 3 der eingangs erwähnten Verordnung zu genehmigen;
- im Sinne des Art. 5 des Regionalgesetzes vom 31. Juli 1993, Nr. 13 darauf hinzuweisen, dass die Personen, die ein konkretes und aktuelles Interesse daran

straordinario al Presidente della Repubblica ex art. 8 del D.P.R. 24 novembre 1971 n. 1199 entro 120 giorni, nonché giurisdizionale avanti al T.R.G.A. di Trento ex art. 2 lett. b) della legge 06 dicembre 1971 n. 1034 entro 60 giorni, da parte di chi abbia un interesse concreto ed attuale.

Letto, confermato e sottoscritto.

haben, gegen diesen Beschluss binnen 120 Tagen außerordentlichen Rekurs an den Präsidenten der Republik laut Art. 8 des DPR vom 24. November 1971, Nr. 1199 bzw. binnen 60 Tagen Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht Trient laut Art. 2 Buchst. b) des Gesetzes vom 6. Dezember 1971, Nr. 1034 einlegen können.

Gelesen, bestätigt und unterzeichnet

IL PRESIDENTE
DER PRÄSIDENT

LA SEGRETARIA DELLA GIUNTA REGIONALE
DIE SEKRETÄRIN DES REGIONALAUSSCHUSSES

ALLEGATO A

INIZIATIVE DI TUTELA E PROMOZIONE DELLE MINORANZE LINGUISTICHE

PRIORITA' PROGRAMMATICHE PER L'ANNO 2012

Ex art. 2, comma 3 del "Regolamento di esecuzione delle disposizioni del Testo Unico approvato con DPRReg. 23 giugno 1997, n. 8/L, per la parte riguardante le norme in materia di tutela e promozione delle minoranze linguistiche", approvato con DPRReg. 15 giugno 2006 n. 9/L.

Le iniziative di tutela e di promozione delle minoranze linguistiche devono perseguire la valorizzazione della specifica identità culturale delle comunità minoritarie.

Particolare utilità viene attribuita al sostegno dell'attività ordinaria degli enti, delle associazioni e degli organismi rappresentativi delle minoranze linguistiche anche attraverso il concorso alle spese di funzionamento.

La Regione intende rinnovare le adesioni di carattere istituzionale già riconfermate negli anni precedenti e potrà valutare, qualora ricorrano qualificati requisiti e motivi, eventuali nuove adesioni di carattere istituzionale.

La Regione svolge la propria attività di tutela e di promozione delle minoranze linguistiche tenendo conto anche delle nuove disposizioni di cui alle leggi della Provincia Autonoma di Trento n. 3 d.d. 16 giugno 2006 e ss.mm. ("Norme in materia di governo dell'autonomia del Trentino") e n. 6 d.d. 19 giugno 2008 ("Norme di tutela e promozione delle minoranze linguistiche locali").

Vista la Decisione n. 940/2011/Ue d.d. 14 settembre 2011 adottata dal Parlamento europeo e dal Consiglio con la quale viene proclamato l'anno 2012 "Anno europeo dell'invecchiamento attivo e della solidarietà

ANLAGE A

INITIATIVEN ZUM SCHUTZ UND ZUR FÖRDERUNG DER SPRACHMINDERHEITEN

PROGRAMMATISCHE PRIORITÄTEN FÜR DAS JAHR 2012

gemäß Art. 2 Abs. 3 des DPRReg. vom 15. Juni 2006, Nr. 9/L – Durchführungsverordnung zu den Bestimmungen des mit DPRA vom 23. Juni 1997, Nr. 8/L genehmigten Einheitstextes, welche den Schutz und die Förderung der Sprachminderheiten betreffen

Mit den Initiativen zum Schutz und zur Förderung der Sprachminderheiten soll auf die Aufwertung der spezifischen kulturellen Identität der Minderheitengemeinschaften abgezielt werden.

Von besonderem Nutzen ist die Unterstützung der ordentlichen Tätigkeit der Körperschaften, Vereine und Vertretungsverbände der Sprachminderheiten, auch durch Beiträge für die Betriebskosten.

Die Region beabsichtigt, die bereits in den vergangenen Jahren genehmigten Mitgliedschaften institutionellen Charakters zu bestätigen und kann, falls spezifische Gründe vorliegen, neue institutionelle Mitgliedschaften in Betracht ziehen.

Die Region übt ihre Tätigkeit zum Schutz und zur Förderung der Sprachminderheiten auch unter Berücksichtigung der neuen Bestimmungen laut den Gesetzen der Autonomen Provinz Trient vom 16. Juni 2006, Nr. 3 mit seinen späteren Änderungen („Bestimmungen auf dem Sachgebiet der Autonomieverwaltung des Trentino“) und vom 19. Juni 2008, Nr. 6 („Bestimmungen für den Schutz und die Förderung der örtlichen Sprachminderheiten“) aus.

Aufgrund des Beschlusses Nr. 940/2011/EU vom 14. September 2011 des Europäischen Parlaments und des Rates, mit dem das Jahr 2012 zum „Europäischen Jahr für aktives Altern und Solidarität zwischen den

tra le generazioni” la Regione intende attribuire priorità alle iniziative rivolte prevalentemente agli anziani;

In considerazione dell’alta età media in particolare presso le comunità linguistiche più piccole della regione e dell’essenziale contributo che gli anziani possono offrire ai fini della tutela e promozione della cultura e lingua minoritaria, in quanto spesso unici, autorevoli e più autentici portatori della memoria storica, la Regione intende attribuire carattere di priorità a progetti ed iniziative comuni fra anziani e giovani;

Ai fini del perseguimento degli obiettivi di cui alla Decisione europea soprarichiamata la Regione intende inoltre sostenere e/o promuovere in particolare progetti di incentivazione al volontariato e ad una partecipazione attiva alla vita sociale da parte degli anziani prevedendo, fra l’altro, la formazione all’uso dei nuovi mezzi moderni di comunicazione tramite opportuni sostegni finanziari;

Costituisce elemento di priorità la classificazione di “area montana svantaggiata”.

Modalità di interventi finanziari

Particolare rilevanza viene attribuita al principio di sussidiarietà. Gli interventi della Regione possono essere promossi in applicazione del principio di sussidiarietà.

Le iniziative o i progetti diretti della Regione possono essere realizzati anche in collaborazione con altri enti, associazioni o istituti o soggetti privati;

Verrà attribuito priorità ai progetti e alle iniziative nel campo culturale-linguistico promosse e/o esaminate preventivamente con gli Istituti culturali rappresentative delle singole minoranze linguistiche competenti per il territorio di riferimento;

Nel sostegno dei progetti e delle iniziative concernenti la promozione della lingua costituisce elemento essenziale un ampio coinvolgimento delle popolazioni interessate

Generationen“ ausgerufen wird, beabsichtigt die Region, den Initiativen zugunsten der älteren Menschen den Vorrang zu geben.

Unter Berücksichtigung des hohen Durchschnittsalters insbesondere in den kleineren Sprachgemeinschaften der Region und des grundlegenden Beitrags der älteren Menschen zum Schutz und zur Förderung der Kultur und der Sprache der Minderheiten, da sie oft die einzigen, bedeutenden und wahren Träger des geschichtlichen Erbes sind, beabsichtigt die Region, gemeinsamen Projekten und Initiativen für ältere Menschen und Jugendliche den Vorrang zu geben.

Zu den Zwecken der Zielsetzungen gemäß dem genannten EU-Beschluss beabsichtigt die Region überdies, insbesondere Projekte zur Förderung der ehrenamtlichen Tätigkeit und der aktiven Beteiligung am Sozialleben seitens der älteren Menschen zu unterstützen und/oder zu fördern, wobei u.a. die Ausbildung für die Verwendung der neuen modernen Kommunikationsmittel durch eine angemessene finanzielle Unterstützung vorgesehen ist.

Die Klassifizierung als „benachteiligtes Berggebiet“ stellt eine Priorität dar.

Art der Finanzierungsmaßnahmen

Besondere Bedeutung kommt dem Subsidiaritätsprinzip zu. Die Maßnahmen der Region können in Anwendung des Subsidiaritätsprinzips ergriffen werden.

Direkte Initiativen oder Projekte der Region können auch in Zusammenarbeit mit anderen Körperschaften, Instituten oder privaten Rechtssubjekten realisiert werden.

Vorrang haben die von den für das jeweilige Gebiet zuständigen Kulturinstituten der einzelnen Sprachminderheiten geförderten und/oder im Vorab überprüften Projekte und Initiativen im kulturellen und sprachlichen Bereich.

Für die Unterstützung der Projekte und Initiativen betreffend die Sprachenförderung stellt eine breite Einbeziehung der betroffenen Bevölkerung sowie der Institute

e degli istituti ed enti preposti alle attività di apprendimento, insegnamento delle lingue minoritarie e/o al perfezionamento delle rispettive conoscenze linguistiche;

Nel campo della comunicazione la Regione intende svolgere un ruolo attivo, promuovere e/o partecipare a relativi progetti e iniziative, attraverso collaborazione e cooperazione diretta ed affidare a terzi opportuni relativi incarichi.

La cooperazione e/o collaborazione e l'individuazione del contraente sarà effettuata secondo la normativa di cui alla Legge della Provincia Autonoma di Trento 19 luglio 1990, n. 23 e nel rispetto dei principi generali in materia di appalti.

Dovranno essere escluse sovrapposizioni con altri interventi finanziari regionali.

Obiettivi generali

La Regione intende perseguire i seguenti obiettivi generali tenendo conto del seguente ordine di priorità:

1. Promuovere e valorizzare la lingua minoritaria;
2. Promuovere la divulgazione delle conoscenze relative alle minoranze linguistiche, anche con programmi di informazione attraverso i diversi sistemi di comunicazione di massa (editoria carta stampata, internet, radiotelevisione ecc.);
3. Promuovere e sostenere l'alta formazione e la ricerca finalizzati alla crescita ed allo sviluppo delle comunità minoritarie anche mediante accordi pluriennali;
4. Promuovere la specifica identità culturale attraverso il rafforzamento della consapevolezza, del senso di appartenenza ad una minoranza evidenziando il percorso e la crescita della

und Körperschaften, die für das Erlernen und den Unterricht der Minderheitensprachen und/oder für die Vertiefung der jeweiligen Sprachkenntnisse zuständig sind, ein wesentlicher Bestandteil dar.

Im Bereich der Kommunikation beabsichtigt die Region, eine aktive Rolle zu haben, indem sie entsprechende Projekte und Initiativen durch Zusammenarbeit und Kooperation zwecks Erteilung an Dritte angemessener Aufträge fördert und/oder sich daran beteiligt.

Die Kooperation und/oder Zusammenarbeit sowie die Bestimmung des Auftragnehmers erfolgen gemäß den im Gesetz der Autonomen Provinz Trient vom 19. Juli 1990, Nr. 23 enthaltenen Bestimmungen und unter Beachtung der allgemeinen Grundsätze auf dem Sachgebiet des Auftragswesens.

Überschneidungen mit anderen Finanzierungsmaßnahmen der Region sind auszuschließen.

Allgemeine Ziele

Die Region beabsichtigt, nachstehende allgemeine Ziele unter Berücksichtigung folgender Prioritätenreihenfolge zu verfolgen:

1. Förderung und Aufwertung der Minderheitensprache;
2. Unterstützung der Verbreitung der Kenntnisse über die Sprachminderheiten, auch durch Informationsprogramme über die verschiedenen Massenkommunikationssysteme (Verlagswesen, Druckmedien, Internet, Rundfunk und Fernsehen usw.);
3. Förderung und Unterstützung – auch mittels mehrjähriger Vereinbarungen – der Hochschulbildung und der Forschung, die das Wachstum und die Entwicklung der Minderheitengemeinschaften zum Ziel haben;
4. Förderung der spezifischen kulturellen Identität durch die Festigung des Bewusstseins und des Gefühles der Zugehörigkeit zu einer Minderheit, durch besonderes Augenmerk auf die

storia culturale e valorizzando le risorse identitarie;

5. Sostenere nelle sedi di organismi interregionali e europei in cui la Regione è rappresentata la previsione e l'affermazione dei principi normativi (costituzionali e di legge) di tutela delle minoranze linguistiche nonché la relativa applicazione consolidando anche i rapporti già esistenti con gli organismi di cui sopra.

Contenuto delle misure di carattere ordinario

In particolare saranno promosse e sostenute le attività che opereranno sui seguenti temi:

a) lingua:

insegnamento e divulgazione della lingua minoritaria e la realizzazione degli strumenti linguistici e di materiale per lo studio e la divulgazione della lingua minoritaria (grammatiche, vocabolari, libri ecc.) incentivando altresì la lingua minoritaria quale lingua corrente;

b) cultura:

- lo studio, le attività di ricerca storica, e quant'altro possa aiutare la ricostruzione della memoria delle minoranze linguistiche;
- studio sulla correlazione dello sviluppo economico con lo sviluppo identitario culturale della minoranza linguistica;
- elaborazione di idee nuove e innovative nel campo dell'attività culturale, valorizzando la conoscenza delle diversità culturali dei popoli, utile nel campo sociale ed economico alle minoranze linguistiche;
- la formazione e la divulgazione della cultura minoritaria in tutte le sue espressioni storiche e attuali (nelle sue forme: letterarie, artistiche, canore, musicali, teatrali, museali ecc.);
- studio, conservazione e recupero del paesaggio e degli insediamenti tipici;
- l'organizzazione di eventi socio-culturali

Bedeutung der Kulturgeschichte und die Aufwertung der Identitätsressourcen;

5. Einführung und Durchsetzung von verfassungsrechtlichen und gesetzlichen Grundsätzen zum Schutze der Sprachminderheiten im Rahmen der interregionalen und europäischen Gremien, in denen die Region vertreten ist, wobei auch die bereits bestehenden Beziehungen zu den genannten Einrichtungen gefestigt werden sollen.

Inhalt der Maßnahmen ordentlichen Charakters

Insbesondere werden Tätigkeiten in Zusammenhang mit nachstehenden Themen gefördert und unterstützt:

a) Sprache:

Unterricht und Verbreitung der Minderheitensprache; Realisierung der linguistischen Instrumente und des Lehrmaterials für das Erlernen und die Verbreitung der Minderheitensprache (Grammatiken, Wörterbücher, Bücher usw.) sowie Förderung der Minderheitensprache als Gebrauchssprache;

b) Kultur:

- Studien, historische Forschungen und sonstige Tätigkeiten, die zur Rekonstruktion der Geschichte der Sprachminderheiten beitragen;
- Erforschung des Zusammenhangs zwischen wirtschaftlicher Entwicklung und Entwicklung der kulturellen Identität der Sprachminderheit;
- Ausarbeitung neuer und innovativer Ideen im Kulturbereich, um die Kenntnis der kulturellen Unterschiede unter den Völkern zu fördern, was für die Sprachminderheiten auch im sozialen und wirtschaftlichen Bereich von Vorteil sein kann;
- Bildung und Verbreitung der Minderheitenkultur in all ihren historischen und aktuellen Ausdrucksformen: Literatur, Kunst, Chöre, Musik, Theater, Museen usw.;
- Erforschung, Wahrung und Wiedergewinnung der Landschaft und der typischen Siedlungen;
- Organisation von gesellschaftlichen und

rappresentativi della storia, della cultura, della lingua e della tradizione della minoranza linguistica e delle diversità linguistiche europee;

- recupero dei costumi tipici e delle divise identificative di quelle attività che promuovono le minoranze;

c) Comunicazione:

- utilizzo e comunicazione nella lingua minoritaria sia in forma scritta sia in forma radiotelevisiva e informatica anche nei settori pubblici e privati e in tutte le attività di evidenza sociale assicurando continuazione di progetti diretti già sostenuti e finanziati in anni precedenti o tramite nuovi progetti anche di carattere pluriennali e con eventuale coinvolgimento di altre minoranze linguistiche o comunità con caratteristiche culturali affini appartenenti ad altre regioni e/o altri stati;

- viene assicurata particolare attenzione alla produzione di programmi televisivi e/o radiofonici in lingua minoritaria e già sostenuti in anni precedenti dalla Regione e di particolare valenza prevedendo un eventuale ampliamento di detta produzione e diffusione tramite altri emittenti;

- l'attività di cui alla presente lettera non può sovrapporsi alla comunicazione istituzionale della Regione;

d) alta formazione:

continuità di progetti di alta formazione presso le università con sede nella Regione tramite apposite convenzioni di collaborazione, anche di carattere pluriennale, e sostegno di scambi e di cooperazione con altre università con attività analoghe nel campo dell'insegnamento, della formazione e della ricerca scientifica e di studi specifici della promozione delle minoranze linguistiche;

kulturellen Veranstaltungen, die die Geschichte, die Kultur, die Sprache und die Tradition der Sprachminderheit und die Sprachvielfalt in Europa zur Geltung bringen;

- Wiederaufwertung der Trachten und Uniformen als Kennzeichen der Initiativen zur Förderung der Minderheiten;

c) Kommunikation:

- Gebrauch der Minderheitensprache und Kommunikation in derselben, sowohl schriftlich als auch in Rundfunk, Fernsehen und Informatik, in öffentlichen und privaten Bereichen sowie in sämtlichen gesellschaftlich relevanten Tätigkeiten, wobei die Weiterführung von bereits in den vergangenen Jahren unterstützten und finanzierten direkten Projekten bzw. die Förderung neuer auch mehrjähriger Projekte gewährleistet wird. Eventuell sollen auch andere Sprachminderheiten oder Gemeinschaften mit ähnlichen kulturellen Eigenschaften einbezogen werden, die anderen Regionen und/oder Staaten angehören;

- Besondere Aufmerksamkeit, wie bereits in den vergangenen Jahren geschehen, wird der Produktion von Rundfunk- und/oder Fernsehsendungen von bedeutendem Belang für die Minderheitensprache geschenkt, wobei eine mögliche Erweiterung und Verbreitung genannter Produktion durch andere Sender in Erwägung gezogen wird;

- die Tätigkeit laut diesem Buchstaben darf sich nicht mit der institutionellen Kommunikationstätigkeit der Region überschneiden;

d) Hochschulbildung:

Weiterführung von Hochschulbildungsprojekten an den Universitäten mit Sitz in der Region mittels auch mehrjähriger Zusammenarbeitsvereinbarungen sowie Unterstützung der Austausch- und der Kooperation mit anderen Universitäten, die ähnliche Tätigkeiten im Lehr-, Bildungs- und Forschungsbereich ausüben und spezifische Studien im Bereich der Förderung der Sprachminderheiten durchführen;

e) manifestazioni ed eventi:

l'organizzazione di manifestazioni che consolidino l'identità e il senso di appartenenza alla minoranza linguistica e sviluppino l'aggregazione sociale, anche con il coinvolgimento di più larghi segmenti di pubblico;

f) relazioni e rapporti interregionali e europei:

- realizzazione di incontri, scambi culturali promossi da enti pubblici e istituti scolastici ed associazioni culturali aventi come scopo l'avviamento, istituzione di rapporti o il consolidamento di collaborazioni già avviati con altre minoranze linguistiche o comunità con caratteristiche e specificità culturali affini;
- sostegno dell'attività ordinaria degli enti, associazioni ed istituti di cui all'alinea precedente.

La pluralità di soggetti coinvolti e di partner nella realizzazione di iniziative costituisce elemento di maggior considerazione e attribuzione di carattere di priorità in sede di valutazione delle singole iniziative.

Non saranno considerate le iniziative riguardanti il settore dello sport e le iniziative poco significative in termini di spesa (al di sotto dei 1.500,00 euro).

Potranno essere prese in considerazione iniziative attinenti la realizzazione di divise, costumi o abbigliamento destinati ad uso prevalente secondo gli scopi sociali e se realizzati in base a comprovati riferimenti storico-culturali.

La determinazione degli importi dei finanziamenti può avvenire con assegnazione di percentuali diverse rispetto a quelle emerse dal calcolo secondo le disponibilità finanziarie, seguendo l'ordine delle priorità programmatiche di cui alla presente deliberazione.

Misure di carattere straordinario e relativo oggetto (investimenti)

Verranno sostenuti prioritariamente gli interventi per il completamento di investimenti

e) Veranstaltungen und Events:

Organisation von Veranstaltungen, welche die Identität und das Zugehörigkeitsgefühl zu der Sprachminderheit festigen sowie den Gemeinschaftssinn stärken, auch durch Miteinbeziehung einer breiteren Öffentlichkeit;

f) Interregionale und europäische Beziehungen:

- Treffen und kulturelle Austausche, die von öffentlichen Körperschaften, Schulen und Kulturvereinen gefördert werden, um Beziehungen herzustellen oder die bereits eingeleitete Zusammenarbeit mit anderen Sprachminderheiten oder Gemeinschaften mit ähnlichen kulturellen Merkmalen zu festigen;
- Unterstützung der ordentlichen Tätigkeit der obgenannten Körperschaften, Vereinigungen und Institute.

Initiativen, die eine Vielzahl von Rechtssubjekten und Partnern einbeziehen, kommen eine größere Beachtung und Vorrang bei der Bewertung zu.

Initiativen, welche den Sportbereich betreffen, und Initiativen, die eine geringe Ausgabe (unter 1.500,00 Euro) voraussetzen, werden nicht berücksichtigt.

Initiativen betreffend die Anfertigung von Uniformen, Trachten oder Kleidung, die vorwiegend für öffentliche Zwecke verwendet werden und sich auf belegte historisch-kulturelle Vorbilder beziehen, können in Betracht gezogen werden.

Bei der Festlegung der zu gewährenden Finanzierungen können nach der Reihenfolge der programmatischen Prioritäten laut diesem Beschluss andere Prozentsätze als jene, die sich aus der Berechnung der verfügbaren Mittel ergeben, angewandt werden.

Maßnahmen außerordentlichen Charakters und diesbezügliche Objekte (Investitionen)

Vorrang wird den Maßnahmen zur Ergänzung von Investitionen und Projekten

e opere già avviate in base a finanziamenti concessi dalla Regione.

Sarà esaminata e valutata la sostenibilità dei progetti da un punto di vista di ricaduta economica e di efficacia economico-occupazionale per le zone di insediamento delle minoranze linguistiche.

I finanziamenti regionali in conto capitale per progetti e interventi di conservazione del patrimonio immobiliare e dei beni storico-culturali, l'acquisizione di immobili e beni funzionali necessari per le attività degli istituti, enti e associazioni devono costituire sostegno in modo diretto alle attività specifiche e dettagliatamente programmate di tutela e promozione delle minoranze linguistiche.

I progetti di investimento devono riguardare prevalentemente ed in ordine decrescente di priorità strutture adibite alle attività di formazione, scolastiche e extrascolastiche, alle attività culturali dell'associazionismo e di utilità alla conservazione o al recupero del patrimonio storico-culturale.

La Regione contribuisce alla realizzazione di strutture o opere, finalizzati all'attività di cui sopra, su presentazione da parte del richiedente di idonea documentazione autorizzativa rilasciata dagli enti locali territorialmente competenti.

Attività interregionali

Nell'ambito dell'attività di promozione dei rapporti interregionali vengono considerate iniziative di valorizzazione e di promozione delle minoranze linguistiche regionali i progetti di collaborazione con le minoranze linguistiche delle regioni contigue al territorio regionale o di altre regioni nazionali o delle regioni di stati confinanti, di altri stati membri dell'Unione europea o in via di adesione purché in linea con le finalità di cui al presente programma.

eingedrückt, die aufgrund von bereits gewährten Finanzierungen seitens der Region eingeleitet wurden.

Es wird die Vertretbarkeit der Projekte im Hinblick auf Wirtschaftlichkeit und Beschäftigungswirkung für die Gebiete, in denen Sprachminderheiten angesiedelt sind, überprüft und bewertet.

Die Finanzierungen von Investitionsausgaben seitens der Region für Projekte und Maßnahmen zur Wahrung des unbeweglichen Vermögens und der historisch-kulturellen Güter sowie für den Erwerb von Liegenschaften und Gütern, die für die Tätigkeit der Institute, Körperschaften und Vereine erforderlich sind, müssen zur direkten Unterstützung der spezifischen und eingehend geplanten Tätigkeiten zum Schutz und zur Förderung der Sprachminderheiten dienen.

Die Investitionsprojekte müssen vorwiegend und in absteigender Reihenfolge der Vorrangigkeit Einrichtungen betreffen, die zur schulischen und außerschulischen Bildungstätigkeit, zu den kulturellen Tätigkeiten der Vereine bzw. zur Wahrung oder Pflege des historisch-kulturellen Vermögens dienen.

Die Region gewährt Beiträge zur Realisierung von Strukturen oder Werken, die obgenannte Tätigkeiten betreffen, nach Vorlegen seitens des Gesuchstellers entsprechender Ermächtigungen, die von den gebietsmäßig zuständigen örtlichen Körperschaften ausgestellt wurden.

Interregionale Tätigkeiten

Im Rahmen der Förderung der interregionalen Beziehungen gelten als Initiativen zur Aufwertung und Förderung der Sprachminderheiten in der Region Projekte für die Zusammenarbeit mit Sprachminderheiten der Nachbarregionen, von anderen Regionen im Staatsgebiet, von Regionen angrenzender Staaten oder anderer Mitgliedsstaaten bzw. Beitrittsländer der Europäischen Union, sofern diese mit den Zielsetzungen des vorliegenden Programms im Einklang stehen.

Rientrano in questo contesto i rapporti con organismi interregionali, nazionali ed europei la collaborazione diretta negli stessi organismi rappresentativi di minoranze linguistiche e/o con competenza nel settore delle minoranze linguistiche ed i rapporti con comunità di altri territori e paesi europei dello stesso idioma delle minoranze linguistiche regionali.

La Regione intende sostenere, in modo diretto o indiretto, progetti o iniziative promosse nell'ambito delle attività di collaborazione o cooperazione con il Gruppo europeo di cooperazione territoriale "Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino" e/o promosse dallo stesso ai fini di una maggior conoscenza delle culture e delle lingue minoritarie presenti sul territorio della Regione;

La promozione della cooperazione e collaborazione interregionale si concretizza anche nel sostegno dell'attività ordinaria annuale o di specifici progetti e iniziative programmati da organismi interregionali rappresentativi delle minoranze linguistiche oppure impegnati in modo concreto nella tutela e promozione delle minoranze linguistiche. Si concretizza altresì nel sostegno di attività o iniziative degli enti, istituti e associazioni avente lo scopo del consolidamento e del rafforzamento dei legami storico-culturali delle minoranze linguistiche regionali e rientranti nei rapporti interregionali.

Nell'ambito dei rapporti interregionali di cui al comma precedente assumono priorità e particolare rilevanza le attività, la promozione di iniziative e progetti di enti ed associazioni delle comunità ladine dei tre comuni confinanti di Belluno quali Livinallongo del Col di Lana (Fodom), Colle Santa Lucia (Col) e Cortina d'Ampezzo (Anpezo).

Hierzu zählen die Beziehungen zu interregionalen, nationalen und europäischen Einrichtungen, die direkte Beteiligung an den Vertretungsverbänden der Sprachminderheiten und/oder an Einrichtungen, die im Bereich der Sprachminderheiten tätig sind, sowie die Beziehungen zu Gemeinschaften anderer Gebiete und europäischer Länder desselben Sprachraums der regionalen Sprachminderheiten.

Die Region beabsichtigt, direkt oder indirekt im Rahmen der Zusammenarbeits- oder Kooperationstätigkeiten mit dem Europäischen Verbund für territoriale Zusammenarbeit „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“ geförderte Projekte oder Initiativen, zu den Zwecken einer breiteren Kenntnis der Kulturen und Minderheitensprachen welche im Gebiet der Region ansässig sind, zu unterstützen;

Die Förderung der interregionalen Kooperation und Zusammenarbeit betrifft auch die Unterstützung der ordentlichen jährlichen Tätigkeit oder spezifischer Projekte und Initiativen von interregionalen Vertretungseinrichtungen der Sprachminderheiten oder Einrichtungen, die sich konkret für den Schutz und die Förderung der Sprachminderheiten einsetzen. Weiters betrifft sie die Unterstützung der Tätigkeiten oder Initiativen von Körperschaften, Instituten und Vereinen, die die Festigung der historisch-kulturellen Bindungen der regionalen Sprachminderheiten zum Ziel haben und zu den interregionalen Beziehungen zählen.

Im Rahmen der interregionalen Beziehungen gemäß vorstehendem Absatz wird den Aktivitäten besondere Bedeutung und Vorrang gegeben, welche die Förderung von Initiativen und Projekten von Körperschaften und Vereinigungen der ladinischen Gemeinschaften der drei Nachbargemeinden der Provinz Belluno – d.h. Livinallongo del Col di Lana–Fodom, Colle Santa Lucia–Col und Cortina d'Ampezzo–Anpezo – betreffen.

Potranno essere promossi e agevolati i

Es können Partnerschaften,

rapporti di gemellaggio, di scambio e di collaborazione-cooperazione istituzionale con minoranze linguistiche di altri stati europei e la cooperazione utile agli obiettivi di carattere prioritario nel campo dell'alta formazione e di cui nella presente deliberazione.

Indicazione finale

Le priorità potranno essere ulteriormente specificate con la definizione del programma di gestione e delle linee guida della Ripartizione III della Regione ai sensi del documento tecnico di accompagnamento del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2012.

Austauschprojekte sowie Projekte für die institutionelle Zusammenarbeit und Kooperation mit Sprachminderheiten in anderen europäischen Staaten unterstützt werden, die den vorrangigen Zielen im Bereich der Hochschulbildung gemäß diesem Beschluss dienen.

Abschließender Hinweis

Die Prioritäten können nach Festsetzung des Verwaltungsprogramms und der Leitlinien der Abteilung III der Region im Sinne des technischen Begleitberichts zum Haushaltsvoranschlag für das Haushaltsjahr 2012 noch näher definiert werden.

LA SEGRETARIA DELLA GIUNTA REGIONALE
DIE SEKRETÄRIN DES REGIONALAUSSCHUSSES